

Exchanges, Learning, and Tourism 交流 / 学习 / 观光

I Business and Facility Guide		
	Contact	Tel., etc.
Learning Japanese	Suginami Association for Cultural Exchange	03-5378-8833
	Lifelong Education Center	03-3317-6621
	Tokyo Nihongo Volunteer Network	http://www.tnvn.jp/
International exchange and domestic exchange projects	Suginami Association for Cultural Exchange	03-5378-8833
Cultural facilities	Za Koenji Public Theater (Suginami Art Hall)	03-3223-7500 http://za-koenji.jp/english/about/index.html
	Suginami Public Hall	03-3220-0401
	Suginami Animation Museum	03-3396-1510 http://sam.or.jp/english_home
Library	Central Library	03-3391-5754
Museums	Historical Museum	03-3317-0841
	Historical Museum Branch	03-5347-9801
Playgrounds, gymnasiums, and pools	Facility Administration Section, Sports Promotion Section	03-3312-2111

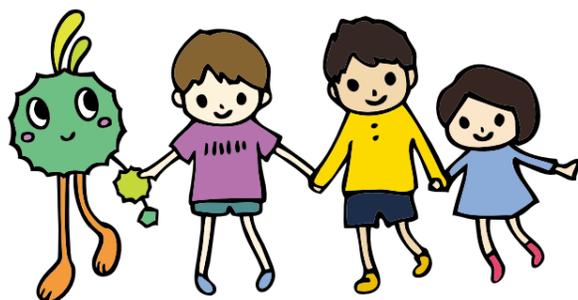
【Suginami Association for Cultural Exchange】

Under the motto of connecting people to people and regions to regions, Suginami Association for Cultural Exchange (SACE) hosts various programs, including the following: (1) Welcome parties for foreigners to help them become familiar with life in Japan, support with Japanese language classes, providing language volunteers, and other assistance for foreign residents; (2) Promotion of cultural exchanges with domestic and foreign local governments; (3) Projects for mutual understanding in multicultural societies, such as seminars on foreign cultures and Japanese speech contests. Feel free to contact SACE.

I 事业 / 设施介绍		
	咨询处	联系方式
日语学习	杉并区交流协会	03-5378-8833
	社会教育中心	03-3317-6621
	东京日语免费教学网络	http://www.tnvn.jp/
国际交流 / 国内交流事业	杉并区交流协会	03-5378-8833
文化设施	杉并艺术会馆“座・高円寺”	03-3223-7500 http://za-koenji.jp/english/about/index.html
	杉并公会堂	03-3220-0401
	杉并动漫馆	03-3396-1510 http://sam.or.jp/chinese_home
图书馆	中央图书馆	03-3391-5754
博物馆	乡土博物馆	03-3317-0841
	乡土博物馆分馆	03-5347-9801
运动场 / 体育馆 / 游泳池	体育振兴课设施管理负责人	03-3312-2111

【杉并区交流协会】

本着“连接人与人、地区与地区”的精神，①举办为熟知日本生活的欢迎聚会和日语教室，派遣语言教学志愿者帮助在日的外籍居民；②促进国内外地方政府的交流；③开展加深多文化共生社会的相互理解等海外文化讲座和日语演讲会等事业。欢迎随时咨询。



교류 · 학습 · 관광 交流 · 学习 · 観光

I 사업안내 · 시설안내		
	문의처	연락처
일본어 학습	스기나미구 교류협회	03-5378-8833
	사회교육 센터	03-3317-6621
	도쿄 일본어 자원봉사 · 네트워크	http://www.tnvn.jp/
국제 교류 · 국내 교류사업	스기나미구 교류협회	03-5378-8833
문화시설	스기나미 예술회관 '좌(座) · 고엔지'	03-3223-7500 http://za-koenji.jp/english/about/index.html
	스기나미 강당	03-3220-0401
	스기나미 애니메이션 박물관	03-3396-1510 http://sam.or.jp/sm_images/korean/korea.pdf
도서관	중앙도서관	03-3391-5754
박물관	향토박물관	03-3317-0841
	향토박물관 분관	03-5347-9801
운동장 · 체육관 · 수영장	스포츠진흥과 시설 관리계	03-3312-2111

【스기나미구 교류협회】

‘사람과 사람, 지역과 지역을 연결하기’를 모토로 ①일본에서의 생활에 적응을 위한 환영파티나 일본어 교실 지원, 어학 자원봉사자의 파견 등의 거주 외국인에 대한 지원, ②국내외 자치단체 교류의 추진, ③해외문화 세미나와 일본어 말하기 대회 등 다문화 공생사회의 상호이해를 위한 사업을 진행하고 있습니다. 부담 없이 문의하십시오.

I 事業案内 · 施設案内		
	問い合わせ先	TEL 等
日本語の学習	杉並区交流協会	03-5378-8833
	社会教育センター	03-3317-6621
	東京日本語ボランティア・ネットワーク	http://www.tnvn.jp/
国際交流 · 国内交流事業	杉並区交流協会	03-5378-8833
文化施設	杉並芸術会館「座・高円寺」	03-3223-7500 http://za-koenji.jp/english/about/index.html
	杉並公会堂	03-3220-0401
	杉並アニメーションミュージアム	03-3396-1510 http://sam.or.jp/
図書館	中央図書館	03-3391-5754
博物館	郷土博物館	03-3317-0841
	郷土博物館分館	03-5347-9801
運動場 · 体育館 · プール	スポーツ振興課施設管理係	03-3312-2111

【杉並区交流協会】

「人と人 地域と地域をつなぐ」をモットーに、①日本での生活に親しんでもらうためのウェルカムパーティーや日本語教室のサポート、語学ボランティアの派遣などの在住外国人の支援、②国内外の自治体交流の推進、③海外文化セミナーや日本語スピーチ大会などの多文化共生社会の相互理解などの事業を行っております。お気軽にお問い合わせください。



II Event and Sightseeing Guide 活动 / 观光介绍

행사·관광안내 이벤트·觀光案内

		Contact	Tel., etc.
		문의처	연락처
		咨询处	联系方式
		問い合わせ先	TEL 等
Suginami City's official website 区政府官方网站 스기나미구 공식 홈페이지 区公式ホームページ	http://www.city.suginami.tokyo.jp/	Public Relations Section 宣传课 홍보과 広報課	03-3312-2111
Suginami City's official information website “Suginamigaku Club” 区政府官方信息网站“杉并学俱乐部” 스기나미구 공식 정보사이트 ‘스기나미 학문클럽’ 区公式情報サイト「すぎなみ学俱樂部」	https://www.suginamigaku.org/		
Tourism information website “Namijanai Suginami! Chuosen Aruru PROJECT” 观光信息网站“なみじゃない、杉並！中央線あるある PROJECT (什么并？杉并！中央线百科项目)” 관광정보사이트 ‘나미자나이 스기나미！추오센 아루아루 프로젝트’ 觀光情報サイト「なみじゃない、杉並！中央線あるある PROJECT」	(Japanese / 日语 / 일본어 / 日本語) http://www.chuosen-rr.com/ (English / 英语 / 영어 / 英語) http://experience-suginami.tokyo/	Industrial Promotion Center 产业振兴中心 산업진흥센터 産業振興センター	03-5347-9184

Intra-city Events

区内组织的活动

스기나미구 행사

区内의 이벤트



January: Dondo-yaki Event
1月 焚火除灾
1월 등도야키(취불놀이)
1月 どんど焼き



March: Sanshi no Mori Park Festival
3月 蚕丝之森节
3월 산시노모리 축제
3월 蚕糸の森まつり



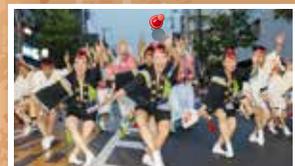
April: Zempukujigawa Suginami Spring Festival
4月 善福寺川杉并区迎春浪漫赏花节
4월 전무쿠지강 스기나미 봄 낭만 축제
4월 善福寺川すぎな미春らんまん祭



May: Hello Nishiogi
5月 你好西荻
5월 헬로 니시오기
5월 하로-西荻



August: Asagaya Tanabata Festival
8月 阿佐谷七夕节
8월 아사기야 다나바타 축제
8월 아사가야타나바타
8월 阿佐谷七夕まつり



August: Tokyo Kōenji Awa Odori
8月 东京高圆寺阿波舞节
8월 도쿄 고펜지 아와오どり
8월 東京高円寺阿波おどり



October: Asagaya Jazz Street
10月 阿佐谷爵士乐艺术节
10월 아사기야 재즈 거리
10월 아사기야 재즈스트리트



November: Suginami Festa
11月 杉并喜庆节
11월 스기나미 페스타
11월すぎ나미페스타



November: Ogikubo Music Festival
11月 荻洼音乐节
11월 오기쿠보 음악제
11월 荻窪音楽祭